

# 魅力的な広島市 魅力广岛市

文：广岛市 译：赵宏 杨梓涵

ひろしまけん せいぶ いち ひろしまし じんこう まんにん  
広島県の西部に位置する広島市。人口112万人の  
ちゅうごく ほうしゅう しこく ほうさいだい とし  
中国地方・四国地方最大の都市であり、さまざまな  
しょうぎょう せつ ぶん か し せつ た なら かつ き  
商業施設や文化施設が立ち並び活気あふれるまちで  
す。リベンセイ たか ほこ せ と ないかい だいひょう  
利便性の高さを誇りながらも、瀬戸内海に代  
さる うみ やま や ま うつく ゆた し ぜん ちか  
される海や山々といった美しく豊かな自然がすぐ近く  
にあるのも魅力。街中に6本の川が流れていることか  
ら、「水の都」とも呼ばれています。中国の重慶市と  
は 1986 年 ちゅうごく じゅうけい し  
から友好都市です。

广岛市位于广岛县西部，人口112万，是日本的中国地区和四国地区最大的城市。广岛市各种商业设施和文化设施鳞次栉比，是一座充满活力的城市。不仅城市生活十分便利，这里还有近在咫尺的以濑户内海为代表的海洋以及高山等美不胜收的自然景观，这些都是广岛市的迷人之处。因为有六条河流流经市内，所以广岛市也被称为“水都”。1986年，广岛市和中国的重庆市结为友好城市。



注：中国地方，指日本行政区域划分的中国地区。

## 美景・建築・文化や商業施設

### 広島 城

1589年に、戦国武将・毛利元就の孫である毛利輝元が築いたお城で1945年に原爆の影響で全壊してしまいましたが、1958年に外観が復元されました。天守の中にはミニチュアサイズの広島城やたくさんの資料が展示されている展示室、ここでしか買えないグッズを多数取り揃えているミュージアムショップなどが併設されています。なお、天守は2025年後半から休館になる予定です。



## 美景、建筑、文化及商业设施



### 広島城

1589年，战国武将毛利元就的孙子毛利辉元建造了広島城，该城在1945年原子弹爆炸中化为废墟。不过，広島城的外观在1958年得到了复原。天守阁内设展览室，展览室中展示着広島城的微缩景观以及大量历史资料，附设的博物馆商店中还陈列着很多独家销售的商品等。另外，预计天守阁将从2025年下半年开始停止对外开放。

### 中工 場

知る人ぞ知る穴場のインスタ映えスポット。世界的な建築家・谷口吉生氏が手掛けたこちらのごみ焼却施設は、これまでのごみ焼却施設のイメージを一掃するだけでなく、まるで美術館にいるかのような印象すら受ける洗練されたデザインが特徴です。建物の中 央は「エコリウム」という貫通通路が通っており、銀色の配管を見ながら通路を抜けると、建物内のメカニカルな雰囲気とは異なる開放的な空間が広がり、正面には海が見えます。フォトジェニックな空間を満喫しながら、リサイクルや分別、ゴミの減量などを意識してみてはいかがでしょうか。



## 广岛市环境局中工厂

广岛市环境局中工厂是网络社交媒体“ins”上小有名气的打卡地。这座垃圾焚烧厂由世界知名的日本建筑师谷口吉生设计，不仅一扫以往垃圾焚烧厂给人的印象，甚至会给人一种置身于美术馆的感觉，其高雅的设计别具一格。一条名为“Ecorium”的通道贯穿建筑物的中央，人们可以一边参观工厂内的银色管线，一边穿过通道。通道内空间开阔，与建筑物内部的机械感形成鲜明对比，在通道的正前方还能看到大海。在打卡网红景点的同时，也来了解一下垃圾的回收、分类以及垃圾减排等问题吧。



## 路面電車

広島市民の足として100年以上親しまれている広島電鉄の路面電車。最新の超低床車両のほか歴史ある車両もあり、「動く博物館」とも言われています。タイムスリップした気分を味わいながら街中を周遊できます。

## 有轨电车

作为广岛市市民的代步工具，近百年来，广岛电铁公司的有轨电车备受青睐。不仅有新型的低地板有轨电车，还有被誉为“移动的博物馆”的老式电车。游客可以乘坐老式电车游览城市，感受仿若倒流的时光。



## 川の遊覧船

「水の都ひろしま」と呼ばれている広島市の6本の川を行き交う雁木タクシー。広島市内にたくさんある「雁木」を乗り場として活用しているのが特徴です。

## 河上游船

有“水都广岛”之称的广岛市市内有六条河流，名为“雁木の土”的游船穿梭于水面。在广岛市内，有很多地点可以灵活地用作“雁木”的乘船处，这一游览方式十分具有当地特色。



## しゅつけいえん 縮景園

1620 年に築成された歴史ある大名庭園。広島市  
内中心部に位置しながら都会の喧騒を忘れさせてく  
れる緑豊かな庭園は、広島県内外を問わず多くの方の  
憩いの場として親しまれています。



## 縮景園

縮景园建于1620年，是一座历史悠久的大名庭园。  
这座绿意盎然的园林虽然位于广岛市市中心，却可以让  
人忘却都市的喧嚣。不仅广岛县县内的人，其他地区的人  
们也很喜欢将这里作为休闲的好去处。



## みずべ 水辺のオープンカフェ

広島市の6本の川の美しい水辺は憩いの場としてた  
くさんの人々に愛されています。春は桜、夏は木陰、  
秋は紅葉と季節の移り変わりを感じながらゆったりと  
したひとときを過ごすしてみませんか。



## 岸边的露天咖啡馆

广岛市六条河流的岸边风景怡人，露天咖啡馆作为  
适合小憩的场所深受人们喜爱。何不在春花、夏荫、秋  
叶中感受季节轮回，度过一段悠然的时光呢？



## 黄金山

黄金山は、富士山の形状に似ていることから、「黄金富士」とも呼ばれています。仁保城があったことでも知られ、古くは歴史の舞台となったこともあります。山頂へと続く山道沿いには約480本もの桜の木が植えられており、桜が満開の春には、登山道が桜一色になるほどの桜の名所です。黄金山は標高221.7メートルと、ちょうど良い高さのため、登山には最適。

また、山頂からは広島市が一望できる有名な夜景スポットでもあります。広島市の夜景といえば「黄金山」といわれるほどの県内有数の夜景スポット。展望台から見える、広島大橋と海田大橋がオレンジ色にライトアップされた美しさは、誰もが足を止めて魅入ってしまう程の眺望です。反対の右側の展望台からは、市街地の色鮮やかなネオンの輝きが眼下に広がります。夜半の眺めは勿論ですが、茜色に染まった空が徐々に暮れ、街の明かりが灯り始める日没から30分間程の時間帯の風景もおおすすめです。

## 黄金山

黄金山形似富士山，因此被称为“黄金富士”。黄金山还因仁保城而闻名，仁保城在古代曾是重要的历史舞台。黄金山是赏樱胜地，沿着通往山顶的道路栽种着约480棵樱花树，春天樱花绽放的时候，山路上一片樱色。黄金山海拔221.7米，高度适中，适合攀登。

另外，黄金山也是知名的夜景观景地，从山顶俯瞰，可一览广岛市全景。一提到广岛的夜景，人们就会想到此处，这里是广岛县数一数二的观景胜地。从观景台远眺，广岛大桥和海田大桥被灯光染为橙色的绚丽美景会令所有驻足观看，心驰神往。从另一边，即右侧的观景台眺望，市区色彩斑斓的霓虹灯的光辉尽收眼底。夜景自不必说，连被染成暗红色的天空徐徐落幕、街道上华灯初上的这段约30分钟的黄昏景色也是一绝。



## 湯来温泉

1500年前に発見された湯来温泉は「広島のお座敷」と古くから人々に愛されてきました。溪谷沿いの閑静な環境に包まれ、清流・水内川のせせらぎと移ろいゆく四季それぞれの景観が心と体を癒します。

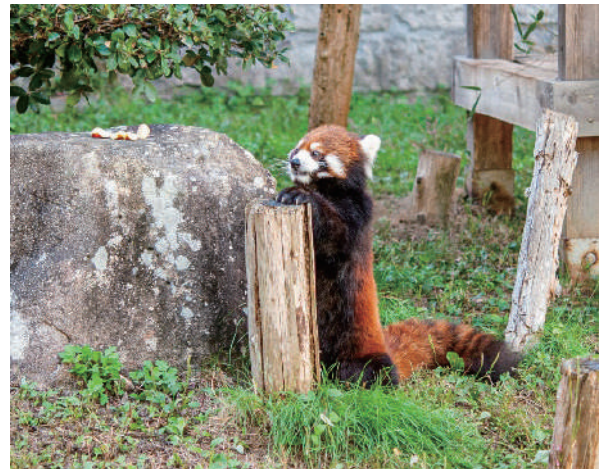


## 汤来温泉

1500年前发现的汤来温泉是广岛的近郊温泉，自古以来备受人们喜爱。温泉被溪谷静谧的环境所包围，无论是水内川の潺潺清流，还是轮转的四季景观，都能治愈身心。

## 広島市安佐動物公園

自然豊かで広々とした園内にはキリン、アフリカゾウなどの人気動物がいっぱいいます。ガラス越しにライオンを観察できる「レオガラス」（ライオンを飼育している場所）など、間近で動物を観察することができる施設もたくさんあります。1986年重慶市との友好都市提携を記念して広島市との動物交流が実現しました。重慶市からはレッサーパンダ、広島市からフラミンゴとアミメキリンがそれぞれ贈られました。



## 広島市安佐動物公園

在生机勃勃、宽敞开阔的动物公园内，有长颈鹿和非洲象等许多明星动物。动物园里有很多方便游客近距离观察动物的设施，如可以隔着玻璃观察狮子的“Leo Glass（狮子饲养区）”等。1986年，为纪念广岛市与重庆市缔结友好城市关系，广岛市和重庆市进行了动物交流：重庆市向广岛市赠送了小熊猫，广岛市则向重庆市赠送了火烈鸟和网纹长颈鹿。

## 広島ベイクルーズ銀河

美しい瀬戸内の島々を船内から眺めることができます。四季折々の風景は、時間とともに変化してゆき、非日常的なひとときを味わえます。

### 广岛游轮“银河”号

人们可以从游轮内眺望美丽的濑户内诸岛。四季的风景也因时而变，游客可以尽享这别有滋味的时光。



## 本通 商店街

広島本通商店街は広島市中心部に位置し、広島市および中国地方・四国地方を代表する超広域型商店街で、一般に「本通り」という呼称で広く親しまれています。来街者は、1日平均で約10万人、東西約577メートル・道幅（9～11メートル）の直線型の街区を形成し、小売業、サービス業を始め200店舗余からなる商店街です。

### 本通商业街

广岛本通商业街位于广岛市市中心，是广岛市及中国地区、四国地区超大型商业街的代表，人们习惯亲切地称这里为“本通”。这是一条东西长约577米、

路宽为9米到11米的直线型商业街，以零售业、服务业为主，由200多家店铺组成，客流量平均每天约为10万人。

## 流川・薬研堀

中国地方・四国地方最大の歓楽街。居酒屋、料亭などの飲食店や遊興施設が立ち並びます。

### 流川、药研堀

这是中国地区、四国地区最大的娱乐街。小酒馆和日料店等餐饮店和娱乐设施鳞次栉比。





### 広島市シェアサイクル「ぴーすくる」

広島市内で使えるレンタサイクル。貸出し、返却できるサイクルポートも多く、利用しやすいのがたいへん好評です。

### 広島市共享单车“Peacecle”

“Peacecle”は可以在広島市市内租用的自行车。借用和返还的站点很多，使用便捷，大受好评。

## 名物（食べ物）・お土産

### 広島お好み焼

広島グルメといえばやっぱりこれ！「広島お好み焼」は、ぜひ食べてほしい料理の一つです。薄く敷いた生地の上にキャベツや豚肉を重ねて蒸し焼きにするのが特徴で、ソースはお好み焼のために開発された、鉄板やお皿へこぼれにくいトロリとした濃厚なものを使用しています。お好み焼の具材によく絡みます。関西のお好み焼とはまったく違う料理です。お店や地域によって細かな作り方や食材、トッピングに違いがあるので、食べ比べをするのもおすすめです。



## 名物（美食）、特产



### 広島焼

说到広島美食，还得是它！広島焼是让人食指大动的美食。広島焼的特点是，在薄薄摊开的面饼上叠放卷心菜和猪肉，再一起煎熟。还得浇上黏稠、浓厚的料汁，这种料汁是专为広島焼研制的，在铁板或餐具上不易流动，能够充分地裹住広島焼的食材。広島焼是与关西焼完全不同的料理。根据店家和地区的不同，広島焼的具体做法、食材和配料也有所不同，建议大家在享用的过程中细细对比。

## この やきたいけん オ コ ス タ お好み焼体験スタジオ「OKOSTA」

お店のような本格的な鉄板で美味しく焼けるコツを講師が伝授、自分で焼いた出来立ての広島お好み焼をその場で食べることができます。JR 広島駅 直 結 の好アクセスで国内・海外を問わず人気の体験スポットです。

### 広島焼制作体験工作室“OKOSTA”

在这间工作室，讲师会传授窍门，教大家如何在和店里一样正宗的铁板上煎制出美味的广岛烧，然后大家可以当场享用自己亲手制作的广岛烧。工作室直通JR广岛站，交通便利，是在日本国内外都很有人气的体验类打卡地。



## ひろしま か き 広島牡蠣

日本一の生産量を誇る「広島牡蠣」も一度は食べてほしい逸品の一つです。広島湾に流れる6本の川が中 国山地の栄養分を運ぶことで、栄養価が高い上にコクも強く、風味豊かな牡蠣に育ちます。さらに、その質の高さからどんな調理方法でも必ず美味しくなるのも魅力です。生牡蠣や蒸し牡蠣、牡蠣鍋、カキフライに牡蠣飯など、お好みに合わせて選ぶことができます。

### 広島牡蠣

在日本，产量遥遥领先的“广岛牡蛎”也是值得一尝的绝品之一。途经中国地区的六条河流将山地的营养物质输送到广岛湾，得益于此，这里养育出了营养价值高、肥嫩鲜美、风味极佳的牡蛎。而且，由于品质很高，无论用哪种烹饪方法做出来的牡蛎都相当美味，这也是“广岛牡蛎”的魅力所在。生食，清蒸，涮火锅，裹上面糊油炸，可以任意选择符合您口味的烹饪方法。



## ひろしまめん 広島つけ麺

夏の時期におすすめの「広島つけ麺」。ほどよい辛味とさっぱりとした食べ心地がクセになる広島の定番グルメです。冷たくしめた中華麺に、チャーシュー、ゆで野菜、ゆで卵の具材を合わせるのが一般的なスタイル。通常のつけ麺よりも少し多めに用意されたつけダレは、醤油ベースで、唐辛子やラー油を入れ、辛口に仕上げられています。辛さは調整可能なので、辛いものが苦手な方も美味しく食べられるのが特徴です。もちろん、より辛くすることもできるので、辛党の方にもおすすめです。広島が誇るご当地つけ麺、ぜひご確認ください。



## しる tantanmen 汁なし担担麺

日本で食べられている担担麺（タンタンメン）といえばスープに入っているものが一般的ですが、担担麺発祥の地、中国四川省では汁のない担担麺が主流です。四川省では味の概念として「七味（七つの味）」というものがあります。（七味とは 1: 麻 - 麻味、2: 辣 - 辛味、3: 甜 - 甘味、4: 咸 - 塩味、5: 酸 - 酸味、6: 苦 - 苦味、7: 香 - 香味を意味します。）担担麺はこれらのすべての味が



## 広島蘸面

“広島蘸面”是一款推荐在夏季食用的美食。“広島蘸面”恰到好处的辛辣和清爽的口感让人上瘾，是广岛的经典美食。将中华面过凉，再加入叉烧肉、焯水蔬菜和水煮蛋等食材是広島蘸面的常规做法。还要准备比普通蘸面更多的蘸料，蘸料以酱油为底料，加入辣椒和辣油，这样辛辣爽口的広島蘸面就完成了。広島蘸面的一大特色是辣度可以调整，所以不管是否喜欢吃辣，都能吃得尽兴。当然，也可以做得更辣，推荐给辣口爱好者。请大家一定要来尝尝広島引以为傲的当地蘸面。

あじ 味わえる 貴重 な料理とされています。ひろしまの「汁なし 担担麺」はラー油の辛さに加えて、中国山椒のピリツとしたシビレと共に、やや低加水の細麺もしくは中細麺を使うといった特徴があります。具材は肉みそや青ネギのほか、温泉卵、白菜、セロリなどトッピングにこだわった専門店も数多くあります。



### 干拌担担面

在日本，吃担担面一般是加汤的，但在担担面的发源地中国四川省，干拌担担面才是主流。在四川，关于味道有“七味”的说法，即麻、辣、甜、咸、酸、苦、香。人们认为，担担面是能品尝到所有这些味道的珍馐佳肴。广岛的干拌担担面的特点是：增加了辣油的辣度；加入产自中国的花椒，以带来酣畅淋漓的麻度；使用稍微加水的细面或中细面。食材除了肉酱和青葱之外，还有温泉蛋、白菜、芹菜等，很多干拌担担面店都十分讲究配料。

### もみじ饅頭 まんじゅう

もみじをかたどったカステラ生地の中にあんが入ったお菓子で、広島を代表するおみやげ物です。中身はこしあん、つぶあんが定番ですが、最近はチーズクリーム、チョコレートクリーム、カスタードクリーム、抹茶風味などその種類はとても豊富です。

### 枫叶点心

枫叶点心是一种在枫叶形的蛋糕中加入馅的点心，是广岛市具有代表性的特产。馅料一般是豆沙或红豆，最近又推出了乳酪奶油、巧克力、蛋奶、抹茶等馅料，品种非常丰富。



せいさくきょうりょく にほんこくじちたいこくさいかきょうかいベッキンジむしょ  
制作協力：日本国自治体国際化協会北京事務所（CLAIR, Beijing）  
本文协助单位：日本国自治体国際化協会北京事務所（CLAIR, Beijing）